

วัคซีนป้องกันโรคตับอักเสบบี

HEPATITIS B VACCINE

ส่งที่ควรทราบ

1 ตับอักเสบบีคืออะไร?

ตับอักเสบบีเป็นโรคร้ายที่ส่งผลเสียต่อตับซึ่งเกิดจากไวรัสตับอักเสบบี (HBV) เอช บี วี สามารถทำให้เกิดอาการเหล่านี้:

ป่วยเฉียบพลัน (ระยะสั้น) ซึ่งอาจนำไปสู่:

- การเบื่ออาหาร
- ท้องเสียและอาเจียร
- อ่อนเพลีย
- ตัวเหลือง (ผิวหรือตาเหลือง)
- ปวดกล้ามเนื้อ, ข้อ และกระดูก

การป่วยเฉียบพลันมักพบได้เสมอในผู้ใหญ่
เด็กที่ติดเชื้อโดยปกติมักไม่มีการป่วยแบบเฉียบพลัน

การติดเชื้อเรื้อรัง (ระยะยาว) คนบางคนเมื่อติดเชื้อ
เอช บี วี แล้วจะพัฒนาเป็นการติดเชื้อเรื้อรังซึ่งเป็นอันตราย
อย่างมากและอาจนำไปสู่:

- ตับพิการ (ตับแข็ง)
- มะเร็งตับ
- เสียชีวิต

การติดเชื้อเรื้อรังมักเกิดขึ้นในเด็กอ่อนและเด็กเล็กมากกว่าใน
ผู้ใหญ่ คนที่ติดเชื้อสามารถแพร่เชื้อเอช บี วี ไปยังผู้อื่นได้
ถึงแม้จะไม่มีอาการป่วยก็ตาม

- มีคนติดเชื้อตับอักเสบบีถึง 51,000 คนในปี 2005
- คนสหรัฐประมาณ 1.25 ล้านคนที่ติดเชื้อเอช บี วี เรื้อรัง
- มีคนเสียชีวิตจากโรคตับแข็งหรือมะเร็งตับซึ่งเกิดจากเชื้อเอช บี วี ประมาณ 3,000 ถึง 5,000 คนในละปี

ไวรัสตับอักเสบบีแพร่เชื้อโดยการสัมผัสเลือดหรือของเหลว
ที่มาจากบุคคลที่ติดเชื้อ บุคคลสามารถติดเชื้อได้โดย:

- สัมผัสกับเลือดหรือของเหลวจากร่างกายของมารดาเมื่อแรกเกิด
- สัมผัสกับเลือดหรือของเหลวจากร่างกายทางแผลบริเวณผิวหนังเช่น รอยกัด บาดแผล หรือ แผลพุพอง
- สัมผัสกับสิ่งของที่เปื้อนเลือดหรือของเหลวจากร่างกายเช่น แปรงสีฟันหรือมีดโกน
- มีเพศสัมพันธ์โดยไม่ได้อุปกรณ์ป้องกันกับคนที่ติดเชื้อ
- ใช้เข็มฉีดยาร่วมกัน
- ถูกเข็มที่ใช้แล้วทิ่มในขณะทำงาน

2 ทำไมต้องฉีดวัคซีนป้องกันโรคตับอักเสบบี?

วัคซีนป้องกันโรคตับอักเสบบีสามารถป้องกันโรคตับอักเสบบีและอันตรายต่าง ๆ ที่ตามมาหลังจากการติดเชื้อเอช บี วี ได้รวมถึงมะเร็งตับและตับแข็ง

การฉีดวัคซีนป้องกันโรคตับอักเสบบีให้กับเด็กของสหรัฐอย่างแพร่หลายเริ่มขึ้นในปี 1991 นับแต่นั้นเป็นต้นมารายงานเกี่ยวกับการป่วยเฉียบพลันจากโรคตับอักเสบบีในหมู่เด็กเล็กและวัยรุ่นได้ ลดลงมากกว่า 95% - และในกลุ่มชนทุกวัยถึง 75%

วัคซีนตับอักเสบบีทำขึ้นจากส่วนหนึ่งของไวรัสตับอักเสบบี ซึ่งจะไม่ก่อให้เกิดการติดเชื้อเอช บี วี

โดยทั่วไปควรได้รับการฉีดวัคซีนตับอักเสบบีให้ครบ 3 หรือ 4 เข็ม เมื่อฉีดครบแล้วจะสามารถป้องกันการติดเชื้อจากไวรัสตับอักเสบบี (HBV) ได้เป็นระยะเวลาอันยาวนานอาจถึงตลอดชีวิตได้

3 ใครควรได้รับการฉีดวัคซีนป้องกันโรคตับอักเสบบีและเมื่อไหร่?

เด็กและวัยรุ่น

- เด็กทุกคนควรได้รับการฉีดวัคซีนป้องกันโรคตับอักเสบบีเข็มแรกเมื่อเกิดและควรได้รับการฉีดให้ครบภายในอายุ 6-18 เดือน
- เด็กและวัยรุ่นจนถึงอายุ 18 ปีผู้ซึ่งยังไม่เคยรับการฉีดวัคซีนเมื่อตอนอายุยังน้อยควรได้รับการฉีดวัคซีนด้วย

ผู้ใหญ่

- ผู้ใหญ่ซึ่งยังไม่เคยได้รับการฉีดวัคซีนและมีความเสี่ยงที่จะได้รับเชื้อเอช บี วี ควรได้รับการฉีดวัคซีนรวมทั้งบุคคลเหล่านี้:
 - ผู้ที่มีเพศสัมพันธ์กับบุคคลที่ติดเชื้อเอช บี วี
 - ผู้ชายที่มีเพศสัมพันธ์กับผู้ชายด้วยกัน
 - บุคคลที่ฉีดยาเสพติด
 - บุคคลที่มีเพศสัมพันธ์กับคนหลายคน
 - บุคคลที่เป็นโรคตับหรือไตเรื้อรัง
 - บุคคลที่มีหน้าที่ที่ต้องสัมผัสกับเลือดของผู้อื่น
 - บุคคลในครอบครัวของคนที่มีเพศสัมพันธ์กับผู้ติดเชื้อเอช บี วี
 - เจ้าหน้าที่และผู้ที่เกี่ยวข้องอยู่ในสถานบำบัดสำหรับผู้พิการทางจิต
 - ผู้ป่วยที่กำลังล้างไต

- บุคคลซึ่งเดินทางไปยังประเทศที่มีโรคตับอักเสบบีมาก ๆ
- บุคคลที่ติดเชื้อเอช ไอ วี
- บุคคลอื่นที่ต้องการป้องกันจากการติดเชื้อเอช บี วี สามารถฉีดวัคซีนได้

4 ใครที่ไม่ควรรับการฉีดวัคซีนตับอักเสบบี?

- ผู้ที่เคยมีอาการแพ้อย่างรุนแรงถึงขั้นเป็นอันตรายแก่ชีวิตต่อยีสต์ทำขนมปังหรือส่วนประกอบอื่น ๆ ของวัคซีน ไม่ควรรับการฉีดวัคซีนป้องกันตับอักเสบบี แจ้งให้แพทย์ทราบหากบุคคลที่รับการฉีดวัคซีนมีอาการแพ้อย่างรุนแรง
- ผู้ที่เคยมีอาการแพ้อย่างรุนแรงถึงขั้นเป็นอันตรายแก่ชีวิตเมื่อฉีดวัคซีนป้องกันโรคตับอักเสบบีเข็มแรก ไม่ควรฉีดเข็มต่อไป
- ผู้ที่มีอาการป่วยปานกลางหรือป่วยมากในขณะถึงเวลาต้องฉีดวัคซีนควรรอจนกว่าจะหายเป็นปกติเสียก่อน จึงจะฉีดวัคซีนได้

แพทย์ของท่านสามารถให้ข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับข้อควรระวังต่าง ๆ
หญิงตั้งครรภ์ที่ต้องการป้องกันจากการติดเชื้อเอช บี วี สามารถรับการฉีดวัคซีนได้

5 อันตรายจากวัคซีนป้องกันโรคตับอักเสบบี

บุคคลส่วนมากไม่มีปัญหาจากการฉีดวัคซีนป้องกันตับอักเสบบี เนื่องจากเป็นวัคซีนที่ปลอดภัย

เคยมีการรายงานว่าเกิดปัญหาเล็กน้อยดังต่อไปนี้:

- ระบบบริเวณที่ฉีดวัคซีน (ประมาณไม่เกิน 1 ใน 4 คน)
- มีไข้สูงเกินกว่า 99.9 องศาฟาเรนไฮด์ (ประมาณไม่เกิน 1 ใน 15 คน)

ปัญหาร้ายแรงเกิดขึ้นน้อยมาก ๆ เชื่อว่าอาการแพ้วัคซีนอย่างรุนแรงเกิดขึ้นประมาณหนึ่งครั้งใน 1.1 ล้านเข็มที่ฉีดไป

วัคซีนก็เช่นเดียวกับยาอาจทำให้เกิดอาการแพ้อย่างรุนแรงได้ แต่อัตราเสี่ยงที่เกิดจากวัคซีนจนเป็นต้นเหตุให้เกิดอันตรายหรือเสียชีวิตเกิดขึ้นน้อยมาก ประชากรของสหรัฐเกินกว่า 100 ล้านคนที่ได้รับการฉีดวัคซีนป้องกันโรคตับอักเสบบีไปแล้ว

6 ถ้าหากมีอาการแพ้อย่างรุนแรงเกิดขึ้น

ควรสังเกตอะไรบ้าง

- อาการผิดปกติต่าง ๆ เช่น ไข้สูงหรือมีพฤติกรรมที่เปลี่ยนแปลงไป สัญญาณของการแพ้อย่างรุนแรงรวมถึงการหายใจลำบาก เสียงแหบหรือมีเสียงวี๊ดเวลาหายใจ ลมพิษ ตัวช้ำ อ่อนเพลีย หัวใจเต้นเร็วหรือเวียนศีรษะ

Translation provided by Asian Pacific Health Care Venture, Inc.
Los Angeles, CA

สิ่งที่ควรปฏิบัติ

- โทรศัพทหาแพทย์หรือพาผู้ป่วยไปพบแพทย์ทันที
- บอกกับแพทย์ให้ทราบว่าอะไรเกิดขึ้น วันที่และเวลาที่เกิดขึ้น และวันที่ได้รับวัคซีน
- ขอให้แพทย์ พยาบาลของท่านหรือเจ้าหน้าที่การแพทย์เขียนรายงานเกี่ยวกับปฏิกิริยาที่เกิดขึ้นจากวัคซีนในแบบฟอร์ม (VAERS)

หรือท่านสามารถแจ้งโดยตรงผ่านเว็บไซต์ของ VAERS ที่ www.vaers.hhs.gov หรือโทรศัพท์แจ้งที่หมายเลข 1-800-822-7967

VAERS ไม่ได้ให้คำปรึกษาทางการแพทย์

7 โปรแกรมช่วยเหลือชดเชยสำหรับการได้รับอันตรายจากวัคซีนแห่งชาติ

ในกรณีที่ท่านหรือบุตรหลานของท่านมีอาการแพ้วัคซีนอย่างรุนแรง รัฐบาลกลางได้จัดโปรแกรมช่วยจ่ายค่าใช้จายที่เกิดจากผลกระทบจากวัคซีน สำหรับรายละเอียดเกี่ยวกับ โปรแกรมชดเชยสำหรับการได้รับอันตรายจากวัคซีนแห่งชาติ โทรตามได้ที่หมายเลข **1-800-338-2382** หรือเข้าชมได้ที่ เว็บไซต์ www.hrsa.gov/vaccinecompensation

8 จะเรียนรู้มากกว่านี้ได้อย่างไร

- ขอเอกสารแผ่นพับเกี่ยวกับวัคซีนหรือคำแนะนำเกี่ยวกับแหล่งข้อมูลได้จากเจ้าหน้าที่แพทย์ผู้ให้วัคซีน
- โทรติดต่อกระทรวงสาธารณสุขของรัฐหรือของท้องถิ่น
- ติดต่อศูนย์ควบคุมและป้องกันโรค Disease Control and Prevention (CDC):
 - โทร **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
 - เข้าชมเว็บไซต์ที่ www.cdc.gov/ncidod/diseases/hepatitis
www.cdc.gov/vaccines
www.cdc.gov/travel

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES
Centers for Disease Control and Prevention

Vaccine Information Statement (Interim)
Hepatitis B (7/18/07) - Thai 42 U.S.C. § 300aa-26